



SECRETARIAT

AS/PoI (2013) CB 08

18 novembre 2013

Aux membres de la Commission des questions politiques et de la démocratie

Carnet de bord de la réunion qui a eu lieu à Lisbonne, Portugal le 8 novembre 2013

La Commission des questions politiques et de la démocratie, réunie à Lisbonne le 8 novembre 2013, sous la présidence de M. Björn von Sydow (Suède, SOC) en ce qui concerne :

- **Conférence régionale sur *Les changements politiques en méditerranée du sud et au Proche-Orient : le rôle des institutions représentatives***, organisée dans le cadre des activités du Programme joint UE/CdE « Renforcer la réforme démocratique dans les pays du voisinage méridional » (voir liste des participants en annexe 1) :
 - a entendu des discours introductifs par Mme Assunção Esteves, Présidente de l'Assemblée de la République portugaise ; M. Jean-Claude Mignon, Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe ; M. Karim Ghellab, Président de la Chambre des représentants, Parlement du Royaume du Maroc ; M. Mohamed Cheikh Biadillah, Président de la Chambre des Conseillers, Parlement du Royaume du Maroc ; et M. Nazim Ahmad, Représentant de la Fondation Aga Khan ;
 - a tenu un débat avec la participation de présidents et représentants des parlements d'Algérie, de Jordanie, du Liban, du Maroc, de l'Assemblée nationale constituante de Tunisie, du Conseil National Palestinien et des représentants des forces politiques d'Égypte, sur les thèmes suivants :
 - *Les défis de la transition : expériences nationales*, animé par M. Bernard Sabella, Membre du Conseil National Palestinien, Président de la délégation palestinienne partenaire pour la démocratie auprès de l'Assemblée ;
 - *Accompagner les transitions : Que peuvent offrir les partenaires internationaux ?* avec des présentations par :
 - . M. Tiny Kox, Président du Groupe pour la gauche unitaire européenne de l'Assemblée, sur *Le partenariat pour la démocratie auprès de l'Assemblée parlementaire en tant que plateforme de coopération interparlementaire*
 - . M. Karim Ghellab, Président de la Chambre des représentants marocaine, sur *L'expérience marocaine*
 - . M. Gianni Buquicchio, Président de la Commission de Venise sur *La contribution de la Commission de Venise du Conseil de l'Europe aux réformes constitutionnelles et juridiques* ;
 - a entendu le résumé des débats par M. João B. Mota Amaral, Vice-Président de la Commission des questions politiques et de la démocratie, ancien Président du Parlement du Portugal, et a décidé d'approuver et de publier ces conclusions (voir annexe 2) ;
- **Demande de statut de partenaire pour la démocratie auprès de l'Assemblée parlementaire, soumise par le Parlement de Jordanie (Rapporteur : M. Mogens Jensen, Danemark, SOC)** : a eu un premier échange de vues, avec la participation de représentants du parlement de Jordanie ;

- **Situation en Syrie** (*Rapporteur pour suivi* : M. Björn von Sydow, Suède, SOC) : a entendu des communications du Rapporteur pour suivi et de M. Pietro Marcenaro, ancien Président de la Commission des questions politiques et de la démocratie, suivi d'un échange de vues, et a pris note du fait que le Président préparerait une déclaration sur cette question ;
- **Demande de statut de partenaire pour la démocratie auprès de l'Assemblée parlementaire, soumise par le Parlement du Kirghizstan** (*Rapporteur* : M. Mevlüt Çavuşoğlu, Turquie, GDE) : a entendu une communication par M. Andreas Gross, Président de la Sous-commission *ad hoc* sur le Kirghizstan, sur la visite d'information qui a eu lieu à Bishkek et à Osh du 28 au 31 octobre 2013, suivi par un échange de vues ; a convenu de demander une prolongation de la date d'expiration pour l'adoption du rapport jusqu'au 25 novembre 2014 ;
- **Défis d'une Europe fédérale** (*Rapporteur* : M. Andreas Gross, Suisse, SOC) : a entendu une communication du rapporteur sur l'organisation des futurs travaux ;
- **Persécution des chrétiens et diminution du nombre de communautés chrétiennes dans le monde musulman, particulièrement en Syrie** : a tenu un échange de vues, a décidé de reporter la décision sur la portée et les objectifs du rapport et a fait un appel à candidature pour le rapport ;
- **Programme de travail** : a entendu une communication de Mme Liliane Maury Pasquier (Suisse, SOC) sur sa visite récente en Algérie du 6 au 9 octobre 2013, dans le cadre de la préparation de son rapport sur *La contribution parlementaire à la résolution du conflit du Sahara Occidental* ;
- **Prochaines réunions**
 - 10 décembre et matinée du 11 décembre 2013, Paris
 - 27-31 janvier 2014 (1ère partie de session), Strasbourg
 - 11-12 mars 2014, Stockholm (sous réserve de l'autorisation du Bureau de l'Assemblée)
 - mai 2014, date et lieu à confirmer
 - 4-5 septembre 2014, Paris
 - 3 novembre 2014, Paris
 - 8-9 décembre 2014, Paris

* * * *

La **Sous-commission *ad hoc* sur le Forum de Lisbonne** (de la Commission des questions politiques et de la démocratie) a pris part au Forum de Lisbonne 2013 sur *Valoriser la société civile comme acteur de gouvernance: Perspectives pour le Sud de la Méditerranée – Comment les gouvernements, parlements et les pouvoirs locaux et régionaux pourraient contribuer à transformer la société civile en acteur de gouvernance?* qui a été organisé par le Centre Nord-Sud du Conseil de l'Europe, et financé par l'Union européenne dans le cadre des activités du Programme joint UE/CdE « Renforcer la réforme démocratique dans les pays du voisinage méridional », et qui a eu lieu à Lisbonne les 6 et 7 novembre 2013 (voir liste des membres en annexe 3).

D. Chatzivassiliou, J. Ary, P. Chevtchenko

cc. Secrétaire Général de l'Assemblée parlementaire
Directeur Général, Directeurs et agents du Secrétariat de l'Assemblée parlementaire
Secrétaires des délégations nationales et des groupes politiques de l'Assemblée
Secrétaires des délégations d'observateurs et de partenaires pour la démocratie
Secrétaire Général du Congrès
Secrétaire du Comité des Ministres
Directeurs Généraux
Directeur de Cabinet du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe
Directeur du bureau du Commissaire aux droits de l'homme
Directeur de la Communication
Représentations Permanentes auprès du Conseil de l'Europe

Annexe 1

LIST OF PARTICIPANTS / LISTE DES PARTICIPANTS

PARLIAMENT OF THE HOST COUNTRY / PARLEMENT DU PAYS HÔTE

Mme	ESTEVES	Assunção	Speaker of the Parliament of Portugal / <i>Présidente du Parlement portugais</i>
-----	---------	----------	---

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE (PACE) /
ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE (APCE)

M.	MIGNON	Jean-Claude	President / <i>Président</i>
----	--------	-------------	------------------------------

Members of the Committee on Political Affairs and Democracy /
Membres de la Commission des questions politiques et de la démocratie

Mr	VON SYDOW	Björn	Sweden, Chairperson / Suède, Président	(SOC)
Mr	ALIGRUDIĆ	Milos	Serbia / Serbie	(EDG)
Lord	ANDERSON	Donald	United Kingdom / <i>Royaume-Uni</i>	(SOC)
Mr	BAYKAL	Deniz	Turkey / <i>Turquie</i>	(SOC)
Mr	BENEYTO	José María	Spain / <i>Espagne</i>	(EPP/CD)
Mr	BOCKEL	Jean-Marie	France	(EPP/CD)
Ms	BRASSEUR	Anne	Luxembourg	(ALDE)
Mr	BRAUN	Márton	Hungary / <i>Hongrie</i>	(EPP/CD)
Mr	BUGNON	André	Switzerland / <i>Suisse</i>	(ALDE)
Mr	DÍAZ TEJERA	Arcadio	Spain / <i>Espagne</i>	(SOC)
Mr	DIŞLI	Şaban	Turkey / <i>Turquie</i>	(EPP/CD)
Ms	DJUROVIĆ	Aleksandra	Serbia / <i>Serbie</i>	(EPP/CD)
Mme	DURRIEU	Josette	France	(SOC)
Mr	FLANAGAN	Terence	Ireland / <i>Irlande</i>	(EPP/CD)
Mr	FRÉCON	Jean-Claude	France	(SOC)
Mr	GARÐARSON	Karl	Iceland / <i>Islande</i>	(ALDE)
Mr	GROSS	Andreas	Switzerland / <i>Suisse</i>	(SOC)
Ms	GUZENINA-RICHARDSON	Maria	Finland / <i>Finlande</i>	(SOC)
Mr	HAJIYEV	Sabir	Azerbaijan / <i>Azerbaïdjan</i>	(SOC)
Mr	HERKEL	Andres	Estonia / <i>Estonie</i>	(EPP/CD)
Mr	HÖRSTER	Joachim	Germany / <i>Allemagne</i>	(EPP/CD)
Mr	HUNKO	Andrej	Germany / <i>Allemagne</i>	(UEL)
Mme	KHIDASHELI	Tinatin	Georgia / <i>Géorgie</i>	(ALDE)
Mr	KLICH	Bogdan	Poland / <i>Pologne</i>	(EPP/CD)
Mr	KOX	Tiny	Netherlands / <i>Pay Bas</i>	(UEL)
Mme	MAURY PASQUIER	Liliane	Switzerland / <i>Suisse</i>	(SOC)
Ms	MEMECAN	Nursuna	Turkey / <i>Turquie</i>	(ALDE)
Mr	MOTA AMARAL	João	Portugal	(EPP/CD)
Ms	MUTTONEN	Christine	Austria / <i>Autriche</i>	(SOC)
Mr	PAPADIMOULIS	Dimitrios	Greece	(UEL)
Ms	POURBAIX LUNDIN (DE)	Marietta	Sweden / <i>Suède</i>	(EPP/CD)
Mr	RAČAN	Ivan	Croatia / <i>Croatie</i>	(SOC)
Mr	RIGONI	Andrea	Italy / <i>Italie</i>	(ALDE)
Mr	ROUQUET	René	France	(SOC)

Mr	VAN DER MAELEN	Dirk	Belgium / Belgique	(SOC)
Mr	VUKČEVIĆ	Zoran	Montenegro / Monténégro	(SOC)
Mr	WADEPHUL	Johann	Germany / Allemagne	(EPP/CD)
Ms	WURM	Gisela	Austria / Autriche	(SOC)

**SECRETARIAT OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE /
SECRETARIAT DE L'ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE**

Mr	SAWICKI	Wojciech	Secretary General / Secrétaire Général
----	---------	----------	--

**OBSERVER DELEGATION TO THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY /
DELEGATION D'OBSERVATEURS AUPRES DE L'ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE**

Israel / Israël - Knesset

Mr	HOFFMAN	Ronen	Member / Membre
Mr	OHAYON	Shimon	Member / Membre
Mr	SHAI	Nachman	Member / Membre

**PARTNER FOR DEMOCRACY DELEGATIONS /
DELEGATIONS DE PARTENAIRES POUR LA DEMOCRATIE**

Morocco / Maroc

Chamber of Representatives / Chambre des Représentants

M.	GHELLAB	Karim	President / Président
M.	YATIM	Mohamed	Vice-President, Chairperson of the partner for democracy delegation to the PACE / Vice-Président, Président de la délégation partenaire pour la démocratie auprès de l'APCE
M.	AMEUR	Mohammed	Deputy / Député
M.	BENSAID	Mohammed	Deputy / Député

Chamber of Councillors / Chambre des Conseillers

M.	BIADILLAH	Mohammed	President / Président
M.	BERKIA	Abdelkebir	Councillor / Conseiller
M.	CHAGAF	Ali Salem	Councillor / Conseiller

Palestine – Palestinian National Council / Conseil national palestinien

M.	SABELLA	Bernard	Member, Chairperson of the partner for democracy delegation to the PACE / Membre, Président de la délégation partenaire pour la démocratie auprès de l'APCE
M.	SALHI	Bassam	Member / Membre

**OTHER REPRESENTATIVES OF PARLIAMENTS - ASSEMBLIES - POLITICAL FORCES
OF THE SOUTH MEDITERRANEAN REGION AND OF THE MIDDLE EAST /
AUTRES REPRESENTANTS DE PARLEMENTS – ASSEMBLEES - FORCES POLITIQUES
DE LA REGION DU SUD DE LA MEDITERRANEE ET DU PROCHE-ORIENT**

Algeria / Algérie

M.	KHALDI	Elhadi	Senator, Member of the National Council / <i>Sénateur, Membre du Conseil de la Nation</i>
M.	TAIBI	Mohamed	Deputy, National People's Assembly / <i>Député, Assemblée Nationale Populaire</i>

Egypt / Egypte

Mr	EL GHOR	Galal	Head of the Energy Committee, Free Egyptian Party / <i>Chef de la Commission de l'énergie, Parti Libre de l'Égypte</i>
----	---------	-------	--

Jordan – House of Representatives / Jordanie – Chambre des Représentants

Mr	AL HAMARNEH	Mustafa	Member / <i>Membre</i>
Mr	AL QARNEH	Yousef	Member / <i>Membre</i>
Mr	BANI HANI	Qasim	Member / <i>Membre</i>

Lebanon – National Assembly / Liban – Assemblée nationale

M.	MOUSSA	Michel	Member / <i>Membre</i>
M.	MOUKHEIBER	Ghassan	Member / <i>Membre</i>

Tunisia – National Constituent Assembly / Tunisie – Assemblée Nationale Constituante

M.	ABDELKEFI	Badreddine	Vice-President and Member of the Bureau / <i>Vice-Président et Membre du Bureau</i>
Mme	THEIRI	Rim	Member of the Education Committee / <i>Membre de la Commission des Affaires d'éducation</i>

VENICE COMMISSION / COMMISSION DE VENISE

M.	BUQUICCHIO	Gianni	President / <i>Président</i>
----	------------	--------	------------------------------

OTHER PARTICIPANTS / AUTRES PARTICIPANTS

Mr	AHMAD	Nazim	Representative of the Aga Khan Foundation / <i>Représentant de la Fondation Aga Khan</i>
M.	BERMOND	Michel	Secretary of the French Delegation to the PACE / <i>Secrétaire de la délégation française auprès de l'APCE</i>
M.	CHIBAN	Omar	Head of the President's Cabinet, Chamber of Councillors, Morocco / <i>Chef de Cabinet du Président, Chambre des Conseillers, Maroc</i>
Ms	CORDEIRO	Helena	Political and Public Relations Officer, Israeli Embassy in Lisbon / <i>Conseillère des Relations politiques et publiques, Ambassade d'Israël à Lisbonne</i>
Mr	DORNSEIFER	Rainer	Secretary of the German Delegation to the PACE / <i>Secrétaire de la délégation allemande auprès de l'APCE</i>
Mr	ERTUĞRULOĞLU	Tahsin	Representative of the Turkish Cypriot Community (in accordance with the PACE Resolution 1376 (2004) / <i>Représentant de la Communauté Chypriote Turque (conformément à la Résolution 1376 (2004) de l'APCE)</i>
Mr	GRABOWSKI	Jacek	Deputy to the Head of the European Union Delegation to the Council of Europe / <i>Adjoint au Chef de la Délégation, de l'Union européenne auprès du Conseil de l'Europe</i>

Ms	İLKMAN	Gülden	Secretariat of the Representatives of the Turkish Cypriot Community (in accordance with the PACE Resolution 1376 (2004) / <i>Secrétariat des Représentants de la Communauté Turque Chypriote (conformément à la Résolution 1376 (2004) de l'APCE)</i>
Mr	KEINAN	Lior	Counsellor, Israeli Embassy in Lisbon / <i>Conseiller, Ambassade d'Israël à Lisbonne</i>
Mr	KHRISHI	Ibrahim	Secretary General of the Palestinian Legislative Council, Permanent Secretariat of the Palestinian partner for democracy delegation to the PACE / <i>Secrétaire Général du Conseil législatif palestinien, Secrétariat permanent de la délégation palestinienne partenaire pour la démocratie auprès de l'APCE</i>
Mr	LAZĂR	Mircea	Embassy of Romania in Lisbon / <i>Ambassade de Roumanie à Lisbonne</i>
Ms	LINDENBAUM	Ann Sofi	Secretary of the Swedish Delegation to the PACE / <i>Secrétaire de la délégation suédoise auprès de l'APCE</i>
M.	MARCENARO	Pietro	Former Chairperson of the Committee on Political Affairs and Democracy of the PACE / <i>Ancien Président de la Commission des questions politiques et de la démocratie de l'APCE</i>
Mr	MILIVOJEVIĆ	Dejan	Secretary of the Serbian Delegation to the PACE / <i>Secrétaire de la délégation serbe auprès de l'APCE</i>
M.	PINON	Xavier	Secretariat of the French National Assembly, Assistant of Mr Mignon / <i>Secrétariat de l'Assemblée nationale française, Assistant de M. Mignon</i>
Ms	RIMON	Tzipora	Ambassador of Israel in Portugal / <i>Ambassadrice d'Israël au Portugal</i>
Mr	TAWARNEH	Hassan	Secretariat, House of Representatives of Jordan / <i>Secrétariat, Chambre des Représentants de la Jordanie</i>

Annexe 2

Les changements politiques au Sud de la Méditerranée et au Proche-Orient : le rôle des institutions représentatives

Résumé de M. João B. Mota Amaral, vice-président de la commission des questions politiques et de la démocratie, ancien Président du Parlement du Portugal.

En 2011, des mouvements populaires de masse, en Tunisie et en Egypte, ont déclenché le processus de transformation politique désormais connu sous le nom de « Printemps arabe ». Les populations de plusieurs pays ont manifesté pour la liberté, la dignité et l'égalité. Elles ont protesté contre l'injustice sociale et les persécutions politiques et contre un régime corrompu et oppressif. Elles ont exprimé clairement leur volonté de jouir des libertés fondamentales et d'être associées aux décisions déterminantes pour leur avenir. En d'autres termes, elles ont montré qu'elles voulaient que leurs pays se transforment en démocraties.

Ce processus a pris des formes variées, a été plus ou moins anticipé par les autorités et a donné des résultats différents, mais il s'est étendu à la quasi-totalité des pays du sud de la Méditerranée et du Proche-Orient, ou du moins a eu une influence sur toute cette région. Le Printemps arabe a suscité de grands espoirs, dans la région et au-delà.

L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a salué cette évolution avec enthousiasme et proposé son aide, qui peut notamment prendre la forme d'un statut de partenaire pour la démocratie accordé aux parlements des démocraties émergentes de la région. Elle joue aussi le rôle de pont entre les pays en transition et l'organe expert du Conseil de l'Europe sur les réformes constitutionnelles et juridiques, la Commission de Venise.

Cependant, les changements ne se font pas en un jour et demandent beaucoup de travail. La volonté que le peuple a exprimée dans les rues et sur les places doit maintenant se traduire par des instruments juridiques, au moyen d'un processus démocratique et d'institutions légitimes. Les institutions représentatives, telles que les parlements et les assemblées constituantes, ont un rôle majeur à jouer dans ce processus de transformation. Piliers du pouvoir démocratique, elles forment le cadre optimal où transformer la volonté du peuple en décisions politiques. Les institutions représentatives doivent être les acteurs du changement, tout en garantissant le respect de l'intérêt général.

Il est du devoir des personnalités politiques et des institutions de ne pas décevoir les attentes des populations. Dans le cas contraire, elles seront balayées par de nouvelles vagues de protestations, qui pourraient dégénérer et aboutir à des actes de terrorisme, à des violences et à des guerres. Nous ne pouvons pas courir le risque que de tels événements se produisent à nouveau. La guerre civile qui se déroule en Syrie depuis plus de 2 ans et demi, et toutes ses conséquences humanitaires dévastatrices à la fois dans le pays et dans les pays voisins, est l'illustration tragique de la façon dont les choses peuvent mal tourner si les politiciens déçoivent les attentes des populations.

On n'a jamais fini de bâtir une démocratie. C'est une œuvre qui reste toujours inachevée, que ce soit en Europe, au sud de la Méditerranée ou ailleurs. C'est un long chemin semé d'embûches. Nous avons de meilleures chances de les éviter si nous progressons ensemble et si nous pouvons nous inspirer de l'expérience de nos amis.

Notre conférence d'aujourd'hui, à Lisbonne, a été l'occasion d'échanges avec des présidents et des représentants des parlements d'Algérie, de Jordanie, du Liban et du Maroc, de l'Assemblée nationale constituante de Tunisie et du Conseil national palestinien, ainsi qu'avec des représentants des forces politiques d'Egypte.

C'est une étape sur le chemin de la démocratie. Continuons à faire ce chemin ensemble. L'Assemblée souhaite vivement poursuivre le dialogue avec nos collègues des régions voisines et elle est prête à continuer de partager notre expérience.

Renforcer la réforme démocratique dans les pays du voisinage méridional



Annexe 3

05/11/2013

***Ad Hoc Sub-Committee on the Lisbon Forum / Sous-commission ad hoc du Forum de Lisbonne
of the Committee on Political Affairs and Democracy / de la Commission des questions politiques et de la démocratie***

30 seats / 30 sièges

LIST OF MEMBERS / LISTE DES MEMBRES

Chairperson / Président

Mr João Bosco MOTA AMARAL, Portugal, EPP/CD

Members / Membres

1.	Ms Gisela WURM (SOC)	Austria / Autriche
2.	Ms Christine MUTTONEN (SOC)	Austria / Autriche
3.	Mr Sabir HAJIYEV (SOC)	Azerbaijan / Azerbaïdjan
4.	Ms Josette DURRIEU (SOC)	France
5.	Mr Jean-Marie BOCKEL (SOC)	France
6.	Mr Jean-Claude FRECON (SOC)	France
7.	Ms Tinatin KHIDASHELI (ALDE)	Georgia / Géorgie
8.	Mr Johann WADEPHUL (EPP/CD)	Germany / Allemagne
9.	Mr Joachim HÖRSTER (EPP/CD)	Germany / Allemagne
10.	Mr Andrea RIGONI (ALDE)	Italy / Italie
11.	Mr Joseph DEBONO GRECH (SOC)	Malta / Malte
12.	Mr Zoran VUKČEVIĆ (SOC)	Montenegro
13.	Mr Bogdan KLICH (EPP/CD)	Poland / Pologne
14.	Mr Tadeusz IWIŃSKI (SOC)	Poland / Pologne
15.	Mr João Bosco MOTA AMARAL (EPP/CD)	Portugal
16.	Mr José María BENEYTO (EPP/CD)	Spain / Espagne
17.	Mme Liliane MAURY PASQUIER (SOC)	Switzerland / Suisse
18.	Mr Deniz BAYKAL (SOC)	Turkey / Turquie
19.	Mme Lesia OROBETS (EPP/CD)	Ukraine
20.	Mr Mike HANCOCK (ALDE)	United Kingdom / Royaume-Uni
21.	Mme Anne BRASSEUR (ADLE)	Chairperson ALDE / Présidente ADLE
22.	Mr Andreas GROSS (SOC)	Chairperson SOC / Président SOC

Ex-officio :

Mr Björn Von SYDOW (Sweden, SOC)

Chairperson of the Committee on Political Affairs and Democracy /
Président de la Commission des questions politiques et de la démocratie